

DIFFICULTIES OF ENGLISH IDIOMS TRANSLATION

The study deals with the English language idioms as well as with the peculiarities of their translation.

The topicality of the research is attributed to the following facts: 1) the necessity of outlining the problem of English idioms in the source text eliciting; 2) the urge of revealing the difficulties of their translation into the Russian language and the ways of these difficulties overcoming.

The object of our investigation is the vocabulary system of the English language. English idioms constitute the subject of our research.

The primary goal of our research is to highlight common and particular features of English idioms translation into the Russian language.

With this aim in purpose we had to cope with the following tasks:

- to define and to characterize the notion of English language idioms;
- to pick out identical fixed phrases in English and in Russian;
- to highlight translator's "false friends";
- to provide their adequate translation;
- to ascertain interesting and useful methods of English phraseological locution memorizing.

Thus, the theoretical value of our research is that it gives some etymological characteristics of English idioms.

The practical value of our research is that it provides students with the possibility of enriching their English vocabulary with idioms. The given practical materials help to distinguish the meanings of English idioms and enable us to translate them professionally.